



## STADTPARLAMENT

## Politische Gemeinde Arbon

---

# Beschlussprotokoll

24. Sitzung der Legislatur 2007/2011

Dienstag, 02. November 2010, 19.00 Uhr, im Seeparksaal

<b>Vorsitz:</b>	Parlamentspräsidentin Claudia Zürcher-Hägler, FDP
<b>Anwesend Stadtparlament:</b>	30 Mitglieder (1 Mitglied trifft verspätet ein)
<b>Anwesend Stadtrat:</b>	Martin Klöti, FDP, Patrick Hug, CVP, Veronika Merz, SP, Reto Stäheli, CVP, Heidi Wiher-Egger, FDP
<b>Protokoll:</b>	Evelyne Jung, Parlamentssekretärin

---

### Traktanden und Beschlüsse

Die Traktandenliste wird in der Regel drei Wochen vor der Sitzung, die gefassten Beschlüsse unmittelbar danach publiziert. Für den Beginn einer allfälligen Referendumsfrist ist gemäss Artikel 9 der Gemeindeordnung der Stadt Arbon vom 27. Juni 2006 der Termin der Publikation massgebend.

#### *Einführung / Begrüssung*

#### *Traktandenliste*

Parlamentspräsidentin Claudia Zürcher-Hägler stellt die Traktandenliste zur Diskussion.

Peter Hofmann, FDP/DKL stellt den Antrag auf Ergänzung der Traktandenliste um ein neues Traktandum 2 Dringliche Interpellation betreffend „Neues Durchgangsheim für Asylsuchende in Arbon“. Dem gegenüber stellt Riquet Heller, FDP/DKL den Antrag auf Ergänzung der Traktandenliste um ein neues Traktandum 5 Dringliche Interpellation betreffend „Neues Durchgangsheim für Asylsuchende in Arbon“.

Der Antrag von Peter Hofmann, FDP/DKL obsiegt mit **16 Stimmen** gegenüber dem Antrag von Riquet Heller, FDP/DKL mit **12 Stimmen bei 1 Enthaltung**.

Die zur Diskussion gestellte und geänderte Traktandenliste wird genehmigt.

#### 1. Mitteilungen

##### *Informationen aus der Einbürgerungskommission*

Es erfolgt eine Mitteilung von Kommissionspräsident Andrea Vonlanthen über die zu behandelnden Gesuche und gefassten Beschlüsse der parlamentarischen Einbürgerungskommission.

Ins Bürgerrecht der Stadt Arbon wurden folgende Personen aufgenommen:

**Gesuche von Ausländern**

- Zarza Alfonso Alba Irena, geb. 1994, spanische Staatsangehörige
- Yogeswaran Ratheepan, geb. 1993, srilankischer Staatsangehöriger
- Rashid Fosia, 1992, irakische Staatsangehörige
- Rashid Sarah, 1994, irakische Staatsangehörige

Das Gemeindebürgerrecht bildet die Voraussetzung zur Aufnahme ins Kantonsbürgerrecht. Über die Aufnahme ins Kantonsbürgerrecht entscheidet der Grosse Rat in den nächsten Monaten.

Das Einbürgerungsgesuch eines irakischen Ehepaares wurde zurückgestellt.

**2. Dringliche Interpellation betreffend „Neues Durchgangsheim für Asylsuchende in Arbon“**

Die Dringliche Interpellation, eingereicht per E-Mail am 25. Oktober 2010, von Peter Hofmann, FDP/DKL und Andrea Vonlanthen, SVP wird von Stadtmann Martin Klöti sofort mündlich beantwortet.

Dem Antrag von Andrea Vonlanthen, SVP auf Diskussion wird mit **16 zu 12 Stimmen bei 1 Enthaltung** entsprochen. Dem Ordnungsantrag von Riquet Heller, FDP/DKL, die Diskussion zu beenden, wird **grossmehrheitlich** genehmigt. Der Vorstoss gilt somit als erledigt.

**3. Botschaft Objektkredit für die Ersatzbeschaffung einer Autodrehleiter für die Feuerwehr in der Höhe von netto Fr. 562'315.— inkl. MwSt.**

- Eintreten, materielle Beratung, Beschlussfassung

Der vom Stadtrat beantragte und von der vorberatenden Kommission einstimmig befürwortete Objektkredit für die Ersatzbeschaffung einer Autodrehleiter für die Feuerwehr wird nach der Beratung vom Parlament **einstimmig** genehmigt.

*Der Beschluss unterliegt gemäss Art. 35 der Gemeindeordnung weder dem Behördenreferendum, noch dem fakultativen Referendum.*

**4. Botschaft Neue Dreifachsporthalle: Beteiligung (der Stadt Arbon) an den Baukosten in der Höhe von Fr. 4'400'000.—**

- Eintreten, materielle Beratung, Beschlussfassung

Der vom Stadtrat beantragte und von der vorberatenden Kommission einstimmig befürwortete einmalige Baukredit in der Höhe von Fr. 4'400'000.— wird nach eingehender Beratung vom Parlament mit **29 Ja Stimmen bei 1 Enthaltung** genehmigt.

Den jährlich wiederkehrenden Betriebs- und Unterhaltskosten für die neue Dreifachsporthalle von 33,33% (ca. Fr. 110'000.—) wird mit **28 Ja zu 1 Nein Stimme bei 1 Enthaltung** zugestimmt.

*Die Beschlüsse unterliegen gemäss Art. 7 der Gemeindeordnung der Stadt Arbon obligatorisch einer Volksabstimmung und werden dem Stimmvolk am 13. Februar 2011 an der Urne zur Genehmigung unterbreitet.*

**5. Ersatzwahl eines Mitgliedes des Wahlbüros für die laufende Amtszeit 2007/2011**

Infolge Wohnortwechsel scheidet Petra Friedrich für die SP und Gewerkschaften aus dem Wahlbüro aus. In der Ersatzwahl **einstimmig** ins Wahlbüro gewählt wurde Islam Sadiki, SP und Gewerkschaften.

**6. Fragerunde**

Es sind drei **schriftliche** Fragen eingereicht und beantwortet worden:

**Erica Willi-Castelberg, SP und Gewerkschaften** betreffend „Zugang Strandbadwiese in Winterhalbjahr“.

**Erica Willi-Castelberg SP und Gewerkschaften** betreffend „Betriebskonzept Strandbad Camping“:

**Fabio Telatin, SP und Gewerkschaften** betreffend „ Wilde Plakatierung“.

**7. Verschiedenes**

*- Informationen aus dem Stadtrat*

Stadtammann Martin Klöti informiert kurz über einen letzten Medienauftritt betreffend „Neue Linienführung Kantonsstrasse“ (NLK) des Gesamtstadtrates. Die Berichterstattung ist den Printmedien zu entnehmen und wird von Tele Top ausgestrahlt.

*Parlamentarischer Vorstoss*

Folgender Vorstoss wird zur Beantwortung an den Stadtrat weitergeleitet:

**Einfache Anfrage von Erica Willi-Castelberg, SP und Gewerkschaften** betreffend „Erfahrungen mit dem Beitrags-, Gebühren- und Abgabenreglement der Stadt Arbon“

Ende der Sitzung: 22.10 Uhr

Das ausführliche Protokoll ist nach Genehmigung im Internet abrufbar.

=====

Arbon, 19. November 2010